

38. СЕДНИЦА РАДНЕ ГРУПЕ ЗА СТАНДАРДИЗАЦИЈУ ТЕХНИЧКИХ И СИГУРНОСНИХ ЗАХТЕВА У УНУТРАШЊЕМ ВОДНОМ ТРАНСПОРТУ (UNECE - КОМИТЕТ ЗА УНУТРАШЊИ ТРАНСПОРТ)

38. седница Радне групе за стандардизацију техничких и сигурносних захтева у унутрашњем водном транспорту (UNECE - Комитет за унутрашњи транспорт) одржана је у Женеви у периоду од 16.02 до 18. 02. 2011. на којој је учешће у раду узело 27 представника из 11 земаља, као и представници Савске, Дунавске и Моселске речне комисије.

На седници је предложен следећи дневни ред:

1. Усвајање дневног реда
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/75
2. Избор руководиоца
3. Резултати 54. седнице Радне групе за унутрашњи водни транспорт
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/187
4. Специјално разматрање додатних предлога на документ о ефикасном и издржљивом унутрашњем водном транспорту који ће бити усвајан на 73.седници Комитета за унутрашњи транспорт (ITC)
 - а) Важност и особине унутрашњег водног транспорта у ECE
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/1
 - б) Тренутно стање мреже унутрашњих међународних европских путева
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/2
 - ц) Институционални и регулаторни оквир унутрашње пловидбе у Европи
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/3
5. д) Паневропска визија ефикасног и издржљивог унутрашњег водног транспорта
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/4
- е) Импликације рада радне групе на стандардизацију техничких и сигурносних захтева у унутрашњој пловидби
6. Узајамно признавање бродарских исправа
Документ: ECE/TRANS/SC.3/184
7. Европски код за унутрашње пловне путеве (CEVNI)
Документ: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 and Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/5
8. Резолуција 61
Документ: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1
 - а) Амандмани на поглавља 1 и 2 - Дефиниције
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16 and Add.1
 - б) Специјалне одредбе за речно-морске бродове
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6 and Add.1
 - ц) Минимални технички захтеви за бродске компјутере
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10
 - д) остали амандмани
9. Резолуција 59
Документ: ECE/TRANS/SC.3/169, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/6
10. Паневропска правила о општем ограничењу одговорности у унутрашњој пловидби
Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/8,
11. Рекреативна пловидба
12. Остало
13. Усвајање извештаја

Предложени дневни ред у великој мери одсликава обим и врсту проблематике којом се ова радна група бави, а након упознавања са предлозима докумената, саслушаних дискусија и коментара секретаријата и преседника радне групе као и примедби присутних делегација, стечен је и потпуни увид у систем рада и начин доношења одлука унутар овог тела.

Треба напоменути да UNECE - Комитет за унутрашњи транспорт има и радну групу за превоз опасних материја - ADN, која својим радом покрива и аспект превоза опасних материја на унутрашњим пловним путевима.

На крају седнице је делегацијама достављен предлог извештаја са овог заседања ради разматрања и коначног усвајања. У тексту који следи наведени су најбитнији делови тог извештаја, док је комплетна верзија доступна на Енглеском језику.

16. фебруар 2011.
Оригинал: Енглески
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/CRP.1...

НАЦРТ ИЗВЕШТАЈА РАДНЕ ГРУПЕ ЗА СТАНДАРДИЗАЦИЈУ ТЕХНИЧКИХ И СИГУРНОСНИХ ЗАХТЕВА У УНУТРАШЊОЈ ПЛОВИДБИ

I. Присуство

Заседању су присуствовали представници следећих држава: Аустрије, Бугарске, Републике Чешке, Немачке, Литваније, Холандије, Руске Федерације, Србије, Словачке, Швајцарске и Украјине.

Заседању су такође присуствовали представници следећих међувладиних организација: Моселске комисије, Дунавске комисије, Међународне комисије за басен реке Саве, као и невладине организације - Европске уније баржи.

II. Усвајање дневног реда

Радна група је усвојила привремени дневни ред који је припремио секретаријат.

III. Избор чланова бироа

На функцију председавајућег 38. и 39. заседања поново је изабран господин Евгениј Кормјушев (Руска Федерација)

IV Резултати рада педесет четвртог заседања Радне групе за унутрашњи водни транспорт.

Радна група се упознала са резултатима рада педесет четвртог заседања Радне групе за унутрашњи водни транспорт, а посебно о прихватању Резолуције бројеви 67-71, утемељених на предлозима тридесет седмог заседања Радне групе.

V Специјално редакционо заседање о Белој књизи о ефикасном и одрживом водном транспорту у Европи

Радна група је поново размотрила финални нацрт Беле књиге о ефикасном и одрживом водном транспорту.

Радна група се упознала са коментарима које су доставиле Белгија, Руска Федерација, Словачка, Швајцарска и Украјина у неформалном документу бр. 9 SC.3/WP.3.

(а) Поглавље 1: Важност и карактеристике унутрашњег водног транспорта у региону Економске комисије за Европу;
Радна група је одобрила Поглавље 1, чији је текст дат у документу бр. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/1, уз одређене корекције.

(б) Поглавље 2: Тренутно стање европске мреже унутрашњих пловних путева од међународног значаја;
Радна група је одобрила нацрт Поглавља 2, чији је текст дат у документу бр. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/2, уз одређене корекције.

(в) Поглавље 3: Институционални и законски оквир унутрашње пловидбе у Европи;
Радна група је одобрила нацрт Поглавља 3, чији је текст дат у документу бр. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/3, уз одређене корекције.

(г) Поглавље 4: Пан-европска визија ефикасног и одрживог унутрашњег водног транспорта;

Радна група је одобрила нацрт Поглавља 4, чији је текст дат у документу бр. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/4, уз одређене корекције.

Радна група је затражила од секретаријата да изврши последњу редакциону проверу три језичке верзије Беле књиге и да достави коначну верзију на одобрење на седамдесет трећем заседању Комитета за водни транспорт UNECE, који ће се одржати од 1.-3. марта 2011.

Радна група је изразила признање делегацијама а посебно речним комисијама и Европској комисији на њиховом активном укључивању у припрему овог стратешког документа који ће дати главне обресе рада Радне групе UNECE за унутрашњи водни транспорт у наредној деценији.

Радна група је расправљала о импликацији препорука у погледу политике, садржаних у Поглављу 4. Беле књиге, на будући рад Радне групе, наглашавајући значај јачања координације између UNECE, Европске комисије, речних комисија и других релевантних институција. У том контексту, Радна група је поново истакла важност одговарајућег механизма консултација између UNECE и Европске комисије како би се обезбедило да државе чланице UNECE буду благовремено обавештене о предстојећим законодавним иницијативама и реформама у ЕУ.

Радна група је прихватила предлог секретаријата да се организује једнодневни стручни састанак о развоју инфраструктуре унутрашњег водног транспорта, у складу са препоруком број 1 и са предстојећом ревизијом Пописа UNECE о основним стандардима и параметрима мреже водних путева ЕУ („Плава књига“). Планирано је да се састанак одржи одмах после тридесет деветог заседања Радне групе.

Радна група је позвала делегације и секретаријат да предложе наставак активности на припреми препорука за следеће заседање, или у некој каснијој фази.

(д) Наставак рада на Белој књизи: Утицај на рад Радне групе за стандардизацију техничких и сигурносних захтева у унутрашњој пловидби.

У погледу Препоруке бр. 3, подстав (ц), Радна група је наставила дискусију о могућој улози UNECE у раду будуће паневропске базе података о труповима/бродовима. Радна група се упознала са извештајем „р.о.о. PLATINA“ напретку у изради пилот европске базе података о труповима.

Радна група се такође упознала са информацијом секретаријата о резултатима консултација са Европском комисијом и Бироом ИТС. Секретаријат је нагласио да постоји општи консензус око вредности паневропске димензије такве базе података. Међутим, још није донета одлука о будућем оператеру ЕУ базе података о труповима, нити о могућим поступцима и модалитетима ширења базе на земље изван ЕУ.

VI. Узајамно признавање сведочанстава за заповеднике бродова унутрашње пловидбе.

Испред делегације Европске уније, секретаријат је информисао Радну групу да је у току ревизија Директиве ЕУ 96/50/EZ о хармонизацији услова за добијање националних сведочанстава за заповеднике бродова унутрашње пловидбе за превоз робе и путника у унутрашњим водама Заједнице, али да до сада није достављена циркуларна информација о томе. Представник Дунавске комисије је известио о исходу последњег састанка групе волонтера ДК о заповедницима бродова. Од 1-3. фебруара 2011, група је финализирала нацрт нових препорука ДК о сведочанствима за заповеднике бродова. Она је известила да су ове препоруке у складу са директивом ЕУ, али да оне такође укључују одредбу о допунском типу сведочанства за заповеднике бродова који је неопходан за специфичне врсте пловидбе Дунавом.

Радна група се сагласила да остави питање узајамног признавања сведочанстава за заповеднике бродова у дневном реду следећег заседања.

VII. Европски правилник о унутрашњим пловним путевима.

Радна група је обавештена да је одржано дванаесто и тринеасто заседање стручне групе за CEVNI 10.12.1010. односно 15.2.2011.

Радна група се упознала са извештајем који је припремио секретаријат у сарадњи са стручном групом за CEVNI. Радна група је изразила признање на овој информацији о коришћењу правилника

CEVNI и његовог новог Поглавља 9. Радна група је усвојила предложени приступ садашњем и предстојећем раду на правилнику CEVNI а, нарочито, на следећим елементима:

а) Плану припреме новог измењеног и допуњеног Поглавља 9. на основу информације добијене од држава као одговор на упитник о правилнику CEVNI из 2010;

б) Позиву владама и речним комисијама да се што више усагласе са правилником CEVNI, четврто ревидирано издање, и да што је могуће више умање постојећа одступања од правилника CEVNI и додатних захтева;

в) Координацији будућих измена и допуна између правила речних комисија и измена и допуна правилника CEVNI,

г) Предстојећем раду на доследности између различитих језичких верзија правилника CEVNI и припреми немачког текста правилника CEVNI.

Радна група је размотрила нове измене и допуне правилника CEVNI, имајући у виду коментаре Руске Федерације достављене у неформалном документу бр. 8, као и додатне коментаре стручне групе за CEVNI.

У погледу измене члана 1.08 предложене у ставу 6. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/5, Радна група се сложила са предлогом Руске Федерације да позове групу волонтера за Резолуцију бр. 61. да размотри увођење предложеног текста у одговарајући члан Резолуције бр. 61. Осим тога, Радна група је позвала делегације, да у току наредног заседања изнесу своје мишљење о томе да ли овај текст треба да се понови у члану 1.08 правилника CEVNI.

VIII. Резолуција бр. 61, “Препоруке о хармонизованим европским техничким захтевима за бродове унутрашње пловидбе”:

Секретаријат је обавестио Радну групу да је финализирао прво ревидирано издање Резолуције бр. 61. које обухвата измене и допуне бр. 1-3 резолуције. Штампане копије ће бити на располагању на тридесет деветом заседању Радне групе.

Радна група је размотрила друге измене и допуне Резолуције бр. 61, посебно узимајући у обзир последње измене и допуне ЕУ Директиве 2006/87/ЕЗ о утврђивању техничких захтева за бродове унутрашње пловидбе, као и одговарајуће препоруке са састанка групе волонтера одржаног децембра 2010. године.

(а) Измене и допуне Поглавља 1-2, „Дефиниције“

Радна група је усвојила препоруку групе волонтера у корист систематског приступа ревизији дефиниција у Поглављу 1-2, водећи рачуна о одговарајућим одредбама остатка Резолуције, као што је, на пример, Поглавље 6. Радна група је поздравила намеру групе волонтера да припреми предлог о ревидираном поглављу 1-2, водећи рачуна о коментарима добијеним од делегација. Радна група је одлучила да ово питање задржи у свом дневном реду и позвала је групу волонтера да достави предлоге секретаријату.

(б) Посебне одредбе које се примењују на речно-морске бродове

Радна група је обавештена да је група волонтера преиспитала нацрт Поглавља 20В „Посебне одредбе које се примењују на речно-морске бродове” и затражила је од групе волонтера да достави своје предлоге до 31. марта 2011, тако да секретаријат може да припреми нацрт предлога о Поглављу 20В за тридесет девето заседање Радне групе.

(в) Минимални технички захтеви за рачунарску опрему инсталирану на бродовима

Радна група је обавештена да је на свом последњем састанку група волонтера елаборирала нацрт предлога о минималним техничким захтевима за рачунарску опрему инсталирану на бродовима. Текст предлога достављен је у анексу неформалног документа бр. 6. Радна група је позвала делегације да доставе своје коментаре о овом предлогу до 31. марта 2010. године и затражила је од секретаријата да припреми званични предлог измене и допуне, утемељен на неформалном документу и предлозима делегација, за тридесет девето заседање Радне групе.

(г) Остале измене и допуне Резолуције 61.

Радна група је дискутовала о додатним предлозима измена и допуна које је поднела Руска

Федерација, достављеним у неформалном документу бр. 2. Радна група је усвојила закључак групе волонтера да није потребно елаборирати посебна правила за путничке бродове дужине мање или једнаке 25 метара и овлашћене за превоз до 150 путника, будући да државни и регионални органи имају могућност да уведу одступања у том погледу. Радна група је такође подржала мишљење групе волонтера да би било корисно да се прикупе информације о постојећим државним и регионалним одступањима од Директиве 2006/87/EZ. Радна група је затражила од секретаријата да контактира Европску комисију са молбом да јој достави ту информацију.

Радна група је такође подржала закључак групе волонтера да нема разлога да се захтеви који се односе на људе са ограниченом могућношћу кретања, а који се већ налазе у Поглављу 15, преместе у посебно поглавље или документ, будући да би то утицалао на тренутно усаглашавање са директивом 2006/87.

Конечно, радна група је прихватила одлуку групе волонтера о Резолуцији бр. 61 да елаборира предлоге измена и допуна Поглавља 6. „Кормиларски уређај“, Поглавља 17. „Посебни захтеви који се примењују на техничке пловне објекте“ и Поглавља 18. „Посебни захтеви који се примењују на пловне објекте за хидроградњу“. Радна група је затражила од групе волонтера да у вези са тим достави своје предлоге на једном од наредних заседања.

8. Резолуција бр. 59, “Смернице за сигнализацију и обележавање пловних путева“.

Радна група се упознала са извештајем Међународне комисије за басен реке Саве о циљевима и опсегу ревизије резолуције бр. 59. Радна група се такође упознала са званичним предлогом измене и допуне достављеним у документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/6, као и са предложеним текстом нацрта ревидиране резолуције, објављеним у неформалном документу бр.3 на енглеском и руском језику.

9. Паневропска правила о заједничкој хаварији и ограничавању одговорности у унутрашњој пловидби.

Радна група се упознала са поднеском Србије и IVR-а у корист утврђивања паневропских правила о заједничкој хаварији. Радна група је поздравила идеју о паневропским нормама у овој значајној области и захвалила се Србији и IVR-у на припреми основе за предстојећу дискусију. Радна група је затражила од делегација да обаве консултације са надлежним органима у својим државама о предложеним правилима, као и о евентуалној форми таквог инструмента и да о томе доставе свој став до 31. марта 2011.

Радна група се информисала о напретку у ревизији Стразбуршке конвенције из 1988. о ограничењу одговорности у унутрашњој пловидби коју је извршила Централна комисија за пловидбу Рајном.

10. Пловидба из разоноде

Радна група је уочила да је, у складу са одлуком свог тридесет седмог заседања, секретаријат почео да прикупља информације о националним правним актима којима се регулише пловидба пловила за разоноду на унутрашњим пловним путевима, као и о томе где се такви правни акти могу пронаћи. Међутим, до сада је само неколико држава доставило ову информацију. Радна група је позвала делегације да доставе ову информацију до 31. марта 2011. године, како би секретаријат могао да објави прелиминарне резултате о овом истраживању за тридесет девето заседање Радне групе.

11. Разно

Радна група се упознала са предлогом Руске Федерације да се елаборирају препоруке о поморском идентификатору мобилних услуга, поднете у неформалном документу бр. 4. Будући да је овај документ касно достављен, Радна група је позвала делегације да размотре предложени приступ и доставе своје прелиминарно мишљење до 31. марта 2011, како би секретаријат могао да поднесе званични предлог о том питању на тридесетдеветом заседању Радне групе.

12. Усвајање извештаја

У складу са утврђеном праксом, Радна група је усвојила листу одлука донетих на свом тридесет осмом заседању на основу нацрта који је припремио секретаријат.